

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 63 (2001)
Heft: 9

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sur le chemin de la victoire...

Martin Rupp, champion en titre 2001, participera avec Peter Ulrich (2^e rang) au Concours mondial de labour, à Bellechasse en 2002.

Le 19 août 2001, le 22^e Championnat suisse de labour a eu lieu à Gampe-len, BE. Le comité d'organisation, sous la houlette de Urs Jenni à Aneth, a fourni un excellent travail de coulisse pour les 31 concurrents en lice.



Les meilleurs laboureurs

Rang	Points	Participants	Tracteur/charrue
1.	117.5	Rupp Martin, Liestal BL	Valmet/Kverneland
2.	116.0	Ulrich Peter, Stadel ZH	MF/Kverneland
3.	114.0	Stadelmann Toni, Roggenburg BL	Fendt/Kverneland
4.	111.5	Zeller Lukas, Kränerkinden BL	Hürlimann/Althaus
5.	108.0	Hagen Ueli, Hüttwilen TG	Ford/Kverneland
6.	105.0	Wullschleger Peter, Rümlingen BL	New Holland/Kverneland

Prochain numéro de **Technique Agricole 10/2001**

Date de parution: 9 octobre
Délai pour les annonces: 20 septembre

Le thème: Récolte de pommes de terre

Annonces: Publimag Glattbrugg ZH,
téléphone 01 809 31 11

publimag

ASETA – Offre d'emploi

Le secrétariat de l'ASETA met au concours un emploi de secrétaire (environ 70 %).

Envoi des documents usuels et renseignements pour un poste varié au sein d'une petite équipe:

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture

M. Jürg Fischer, directeur

Case postale 55

5223 Riniken

Tél. 056 441 20 22

E-mail: juerg.fischer@agrartechnik.ch

D'Interoute à profiTEL

Il y a deux ans, l'ASETA avait démarré un partenariat avec l'opérateur Interoute afin d'obtenir des tarifs préférentiels de communications téléphoniques à l'intention de ses membres. Entre-temps, cette société a vendu l'ensemble de son carnet d'adresses à profiTEL, autre spécialiste dans ce domaine. Ainsi, les clients et les membres de l'ASETA bénéficient dès maintenant des prestations de cette firme qui est désormais responsable de la facturation des communications.

Ainsi, les communications que vous effectuez dans votre zone sont automatiquement facturées par Swisscom. Cependant, si vous désirez que vos appels locaux soient aussi facturés par profiTEL, il faudra faire précéder les numéros appelés de votre propre indicatif (021, par exemple).

Swisscom continue de vous envoyer sa facture pour votre connexion au réseau (abonnement) et maintient votre numéro actuel.

Suisse: tarif nocturne, réseau fixe, week-ends et jours fériés compris
CHF 0.05 par minute

Suisse: tarif de jour (7 h–19 h), réseau fixe
CHF 0.09 par minute

Réseau fixe à portable CH:
CHF 0.49 par minute.

Demandez les conditions d'inscription au
Secrétariat central ASETA, case postale, 5223 Riniken
Tél. 056 441 20 22, fax 046 441 67 31,
e-mail: info@agrartechnik.ch



**Télécommunication et Internet:
des relations fructueuses.**

ASETA



Le nouveau contrat entre l'ASETA et profiTEL est doublement avantageux:

- nos membres profitent de bas tarifs
- l'ASETA et ses sections reçoivent une petite provision.

Soutenez votre association en téléphonant avec profiTEL.

Nom

Prénom

Adresse

NPA, lieu

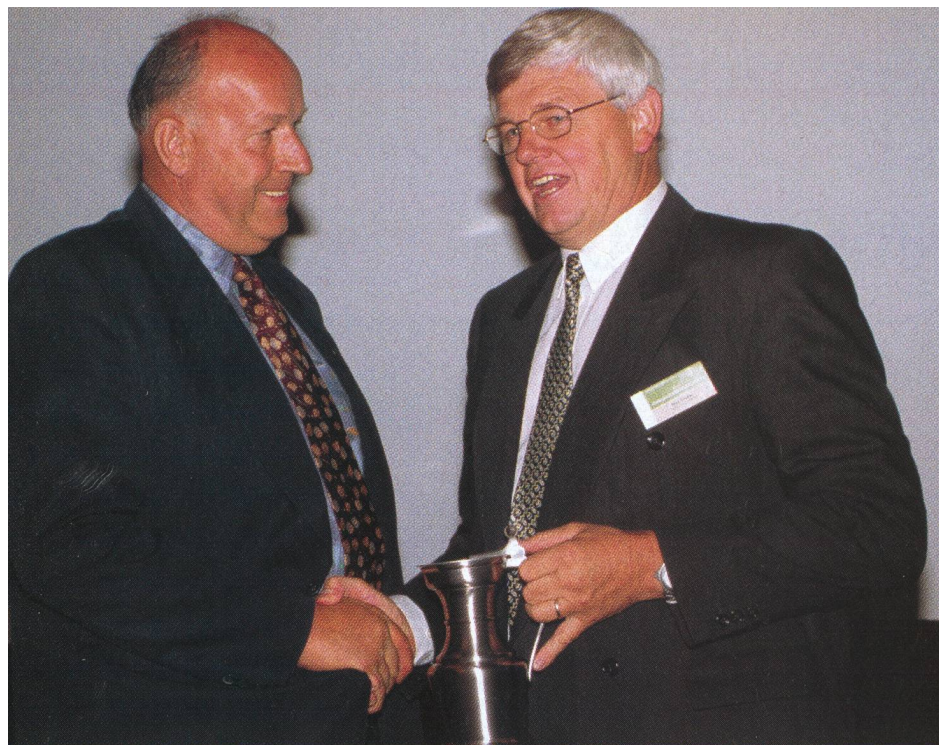
☐ Oui, je m'intéresse à l'offre ASETA – profiTEL.
Merci de m'envoyer la documentation.



Riniken:
Journée
«Portes ouvertes»



Association suisse pour l'équipement technique



Assemblée des délégués à Zoug



Les activités de l'ASETA

Les organes de l'Association centrale

Comité directeur:

- Président central: Max Binder, Illnau ZH, conseiller national
- Francis Schleppi, Lignières NE, vice-président
- Urs Begert, Oberbottigen BE
- Moritz Blunschi, Muri AG
- Auguste Dupasquier, La Tour-de-Trême FR
- Kari Gretener, Cham ZG
- Theo Pfister, Flawil SG, conseiller national

Comité central:

se compose des présidents et gérants des sections (et une gérante) ainsi que des présidents des commissions sectorielles.

Assemblée des délégués:

La 75^e AD a eu lieu à Cham, ZG.

Secrétariat central

Directeur: Jürg Fischer

Administration:

Kathrin Märki-Müri, secrétaire, (90 %); Katharina Spillmann, gestion des adresses, comptabilité, (35 %); Willi von Atzigen, chef du service technique, substitut du directeur; Ueli Zweifel, rédacteur responsable LT/TA; Franca Stalé, assistante de rédaction (80 %).

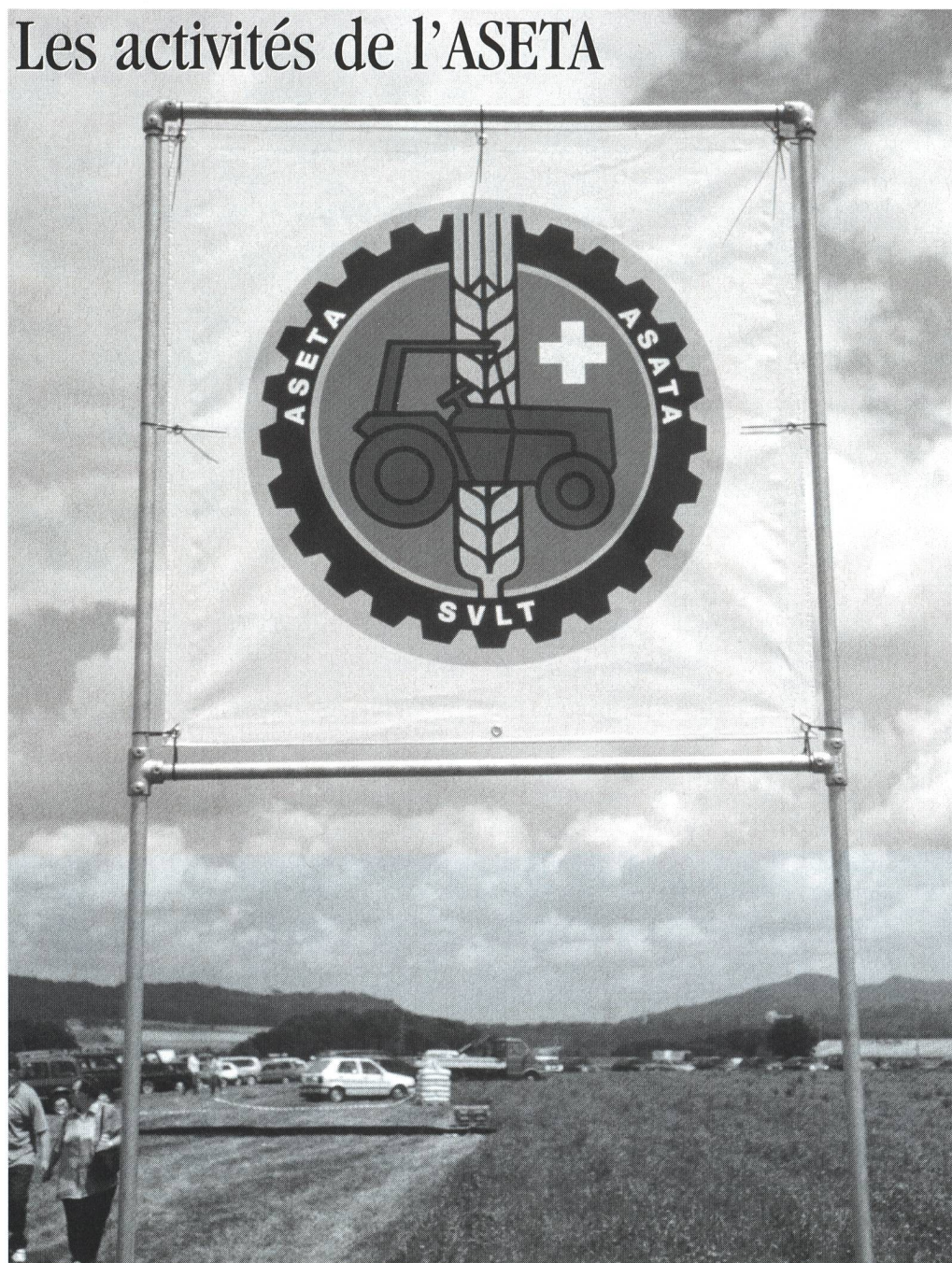
Centre ASETA de Riniken:

Chef du centre et moniteur de cours Hansulrich Schmid, Hansulrich Fehlmann, moniteur, et Markus Schenker, informaticien (à temps partiel).

Centre ASETA de Grange-Verney:

Chef du centre et moniteur Michel Pichonnat, Frédéric Meyer, Nicolas Vincent, moniteurs (tous à temps partiel).

Instructeurs G 40: Ernst Bühlmann, Hans-Peter Suter et Hugo Landolt (à temps partiel).



Démonstration de machines: l'ASETA sur le devant de la scène.

Comité directeur et Comité central

Le **Comité directeur** s'est réuni trois fois. Lors de ses séances, il a examiné les stratégies des commissions sectorielles de l'ASETA ainsi que leur coopération au sein de l'Association. Sur demande du CD, les présidents de ces commissions ont défini leurs priorités pour les années futures. La question du remboursement des taxes douanières sur les carburants a aussi été évoquée. La section Neuchâtel a exprimé son insatisfaction face à la réglementation qui exige des contrôles antipollution tous les deux ans pour les tracteurs roulant à 40 km/h. Lors de la prochaine consultation sur le sujet, l'Association fera valoir ses arguments tout en veillant à ne pas remettre en question un acquis relatif aux tracteurs circulant à 30 km/h. Les membres du

Comité directeur s'interrogent aussi sur la présence de l'ASETA lors de manifestations publiques. Il est aussi question d'acquérir de grands panneaux avec le logo ASETA qui mettraient l'Association en évidence dans diverses manifestations. Ces panneaux seraient mis à la disposition des sections. Depuis le début de l'année, l'association adhère à l'Association Biomasse Suisse.

Le **Comité central** s'est réuni la veille de l'Assemblée des délégués à Cham pour élire, pour une nouvelle période, le Comité directeur et certains membres des commissions. Il a pris connaissance de l'organisation du Concours mondial de labour à Bellechasse, FR, en 2002.

L'Association centrale se présente lors de la journée «Portes ouvertes»

Durant l'exercice écoulé, l'Association a organisé deux journées d'informations: l'une pour les entrepreneurs agricoles, l'autre pour les cercles de machines. Le directeur a aussi participé à une reconnaissance de terrain pour un voyage au Mexique. Les festivités données dans le cadre des 75 ans de l'ASETA se sont achevées par une journée «Portes ouvertes» à Riniken, où le public a pu jeter un œil, souvent de façon originale, sur les nombreuses activités de l'Association. La veille, les journalistes agronomes ont fait une halte à Riniken pour tenir leur assemblée générale.

Un premier pour l'Infola cette année qui s'est déplacée du siège de l'ASETA à Landquart GR et a installé ses stands à l'Ecole d'agriculture du Plantahof.

La participation de l'ASETA à l'AGRAMA – pour la dernière fois à Saint-Gall – s'est révélée un succès.

Les comptes 2000 sont équilibrés par un total de recettes et de dépenses de 1,467 millions de francs et accusent un léger bénéfice de CHF 3564.–.

Centres professionnels Riniken AG

Dès le début de la saison, les cours pour tronçonneuses, soudures et moteurs diesel ont su convaincre 18 participants. Cependant, les inscriptions ont quelque peu baissé par la suite, vraisemblablement suite aux dégâts causés par l'ouragan Lothar. Dans l'ensemble, les cours d'une journée ont davantage la cote que les cours répartis sur plusieurs jours. Cette année, deux éditions pour le cours d'atelier K 30: une première fois en début d'année avec peu de participants, ce qui a permis d'y intégrer d'autres cours d'atelier et une seconde fois en fin d'année, comme à l'habitude.

Les cours informatiques «Premiers pas dans l'informatique» et «Utilisation de l'Internet» ont affiché plusieurs fois complet.

Comme à l'accoutumée, les étudiants du Poly de Zurich et les apprentis jardiniers ont suivi les cours pratiques du centre.

Un bon nombre d'intéressés provenant des milieux horticoles, des services communaux et de l'entretien des immeubles ont fréquenté plusieurs cours sur les appareils à moteur.

Le préposé, qui s'occupe aussi de l'entretien du centre de Riniken, a prêté, cette année, son concours à l'organisation de la journée portes ouvertes et a profité de la pause de l'été pour mettre à jour la documentation du centre.

*Hansueli Schmid,
chef du centre de Riniken*

Grange-Verney VD

Pour le centre ASETA comme pour les agriculteurs, les années se suivent mais ne se ressemblent pas. En multipliant le nombre de participants par le nombre de jours de cours, on obtient le total journées/participants.

Année	Journées/participants	
	1999	2000
Cours d'informatique	280	253
Cours d'atelier	105	137
Entretien des bâtiments	47	55
Total journées/participants	432	445

Ce tableau nous montre que les cours d'informatique sont toujours les plus fréquentés.

Pourquoi une telle diminution de participation dans les autres cours?

Plusieurs hypothèses entrent en ligne de compte:

- les cours sur plusieurs jours sont trop contraignants
- les exploitations agricoles diminuent
- les agriculteurs sont très occupés sur leurs exploitations et pour nombreux d'entre eux, un travail annexe vient compléter le manque à gagner dû aux baisses de revenus agricoles.

En principe, un cours est donné à partir d'un nombre minimum de personnes. Durant l'hiver dernier, cette règle a été quelquefois transgressée de façon à ce que chaque cours ait lieu au moins une fois.

*Michel Pichonnet,
chef du centre
de Grange-Verney*

Service technique

Exposition: A l'AGRAMA 2000, à Saint-Gall, les accents ont été mis sur les «75 ans de l'ASETA», le périodique de l'Association, la circulation routière et le cours de conduite G 40.

Circulation routière: Lors de différentes journées destinées aux entrepreneurs de machines agricoles, cercles de machines, écoles d'agriculture et assemblées de sections, le service technique a donné des informations concernant les nouvelles réglementations pour les véhicules agricoles circulant sur les voies publiques. Certains articles de l'ordonnance sur les règles de la circulation routière (OCR) et de l'ordonnance concernant les exigences requises pour les véhi-

Effectif des membres

Durant l'année écoulée, le nombre des membres a diminué d'environ 650, ce qui correspond à 2,2 % de l'effectif total, soit un peu moins que le recul des exploitations de la moyenne suisse. Il est intéressant de constater que l'effectif de quelques sections s'est plus ou moins stabilisé (GE, JU, NW, SG, SH, SZ) et que d'autres enregistrent quelques augmentations (BS et BL, GR, FR, TI, VD). Nous remercions tous ceux qui ont participé activement aux campagnes de recrutement. A titre de comparaison, nous publions ici les chiffres pour 1999. La cotisation individuelle versée à l'Association centrale se monte à CHF 30.–.

Les 28 500 membres ASETA soutiennent une organisation qui représente les intérêts de tous les agriculteurs suisses. Cette année encore, l'association s'est investie dans de nombreux dossiers techniques.

Effectif des membres par section et distribution du périodique

Canton	Exploitations *1996	Effectif état 1999	Effectif état 2000
AG	4 664	2 533	2 498
BE	15 839	5 086	4 841
BS/BL	1 284	731	733
FR	4 493	2 016	2 111
GE	476	324	317
GR	3 745	235	239
JU	1 341	279	274
LU	6 171	2 983	2 807
NE	1 301	570	570
NW	622	162	156
OW	960	113	102
SG et AI/AR/GL	6 009	3 129	3 096
SH	845	577	571
SO	2 011	731	702
SZ/UR	2 168	412	411
TG	3 850	2 244	2 172
TI	1 583	194	206
VD	6 213	2 090	2 138
VS	6 895	111	105
ZG	709	556	545
ZH	5 109	4 054	3 894
Exploitations CH	76 288	29 130	28 488
Exploitations FL	232**	145	138
Membres		29 275	28 626
Abonnements		310	351

Sources:
Recensement fédéral de 1996 (exploitations à titre principal et à temps partiel),
Principauté du Liechtenstein
(** sans petites exploitations inférieures à 1 ha)

Les commissions sectorielles (CoSec)

CoSec 1

ASETA, en général

Président: Viktor Monhart,
8252 Schlatt TG
(jusqu'à fin septembre)
Nouveau président:
Roger Berset, 1725 Posieux FR.

CoSec 2

Entrepreneurs agricoles

Président: Alfred Muller,
1041 Dommartin VD
(jusqu'à fin septembre)
Nouveau président:
Fritz Hirter, 5745 Safenwil AG.

CoSec 3

Exploitations de travaux en commun

Président: Ueli Haltiner,
9472 Grabs SG.

CoSec 4

Supervision des deux centres de formation

Président: M. Blunschli,
5630 Muri AG.

CoSec 5

Agriculture, énergie et environnement

Président: Roland Biolley,
5212 Hausen.

CoSec 6

Commission de la rédaction

Président: J. Meyer,
1254 Jussy GE.

Les relations de l'ASETA

(Représentation par le directeur ou son suppléant)

- Groupe de travail «OETV préparation des modifications OETV/OCR»
- Groupe de travail «La sécurité» SPAA/ASETA
- Groupe de travail «Mécanisation et problèmes techniques» de la CEA (vice-présidence)
- VSM-TK 26, Commission technique de la Société suisse des constructeurs de machines
- SPAA, Service pour la prévention des accidents en agriculture, présidence de CT
- FRS, Fédération routière suisse (comité central)
- SKS, Conférence suisse pour la sécurité du trafic
- SSM, Comité de direction pour l'étude des carburants et lubrifiants
- USP, Union suisse des paysans (grand comité)
- ASCA, Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture



Pleine réussite pour le G 40: les jeunes approfondissent leur technique de conduite et affinent le sens de leurs responsabilités.

cules routiers (OETV) ont fait l'objet de nouveaux libellés et touchent les poids, dimensions (équipements supplémentaires, roues larges) et les courses autorisées. L'entrée en vigueur de la RPLP a nécessité de nombreux contacts ainsi que la rédaction de divers articles.

Tests de freins: 65 tracteurs et 100 remorques ont été testés. Cette année, le nombre des véhicules présentés est en régression.

Cours de conduite G 40: L'élaboration de nouveaux cours pour jeunes gens s'est poursuivie par l'inspection de 5 nouveaux emplacements, les augmentant à 23. Durant l'exercice écoulé, 42 cours G 40 ont été dispensés. Ainsi, au terme de deux journées de cours, 173 participants au total ont obtenu l'autorisation de rouler avec des tracteurs à 40 km/h.

Cours de conduite pour scooter: Suite aux expériences faites par la section Lucerne et l'instructeur Ernst Bühlmann, les préparatifs du cours pour futurs conducteurs de scooter progressent. Cette offre s'adresse aux jeunes qui pourront suivre, dorénavant, un cours pratique de deux demi-journées. Il a pour but de préparer les participants aux examens pratiques des deux-roues.

Tests pour pulvérisateurs: Ces prestations destinées aux propriétaires de pulvérisateurs ont été réparties sur 25 stations de contrôle (dont 10 entreprises). Durant l'année 2000, 3736 pulvérisateurs grandes cultures (1999: 3248) et 424 diffuseurs (1999: 707) ont subi les tests selon les directives établies par l'ASETA.

Séminaires MR (cercle de machines): Au séminaire MR qui s'est déroulé à Uster, ZH, 68 participants ont profité de diverses informations. Les thèmes traités: travaux communaux, recherche et transmission de main-d'œuvre et visite d'un élevage collectif.

*Willi von Atzigen,
chef du service technique*

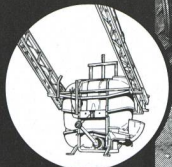
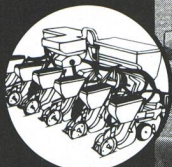
«Technique Agricole»

Journal spécialisé: Le flot de l'information est immense. Dans ce sens, un journal spécialisé dans la technique est indispensable. Il doit évaluer les informations, les organiser avec méthode, en tirer un choix attrayant pour le lecteur, rester professionnel tout en étant à l'affût de l'actualité. «TA/SL» a su atteindre ces deux objectifs. Une série d'articles sur le bois de chauffage a paru à intervalles réguliers en collaboration avec l'Association suisse pour l'énergie du bois – ASEB. Pour la première fois, «Technique Agricole» a organisé un voyage au Royal Show, en Angleterre, en collaboration avec l'agence Agrar Reisen de Berne.

Journal d'association: Les manifestations prévues pour commémorer les 75 ans de l'ASETA se sont achevées par une journée «Portes ouvertes» au siège de Riniken: le journal en a rapporté de larges échos. TA publie régulièrement le programme des cours des centres de Grange-Verney et de Riniken et accorde un soutien considérable à la diffusion du cours de conduite G 40. Porte-parole régulier des activités des sections, TA sert aussi de trait d'union entre l'association et ses sections.

Le journal de l'association a pu disposer des services de nombreuses collaboratrices et collaborateurs de la Station fédérale de recherche en économie et technologie agricole FAT et du Service pour la prévention des accidents en agriculture SBAA. La rédaction adresse ses remerciements aux membres de la CoSec 6, au personnel de l'imprimerie VS/H, Soleure et de Publimag, Glatthbrugg.

Franca Stalé et Ueli Zweifel



Semoir direct



— NODET —

RAUCH



Un avenir prospère!

Des marques de renom, ayant fait leurs preuves dans le monde entier. Chez Agriott, vous trouvez la **technique de dosage précise au top niveau**. Nous vous fournissons volontiers des informations détaillées sur nos semoirs, semoirs monograines, semoirs directs, pulvérisateurs et distributeurs d'engrais de qualité supérieure européenne.

Agriott

Un département de OTT machines agricoles SA

3052 Zollikofen, tél. 031 910 30 20, www.agriott.ch

Des marques de renom – pour que vous y trouviez votre compte!

AGRI TECHNICA 2001

L'Europe de demain vous attend ici!

Votre N°1!

★ **Tout sur l'agroéquipement: 1500 entreprises présentent leurs nouveautés**

★ **Tout sur la protection des sols**

★ **L'agriculture de demain: les perspectives, les solutions, les nouvelles technologies**

Parc des expositions
d' Hanovre (Allemagne)
du 13 au 17 novembre 2001

Journées d'exclusivité:
11 et 12 novembre 2001

Pour toutes informations:
www.agritechnica.com

**NOUVEAU! Exclusif
uniquement chez STIHL**

STIHL 036 QS

La tronçonneuse professionnelle avec frein à triple déclenchement !

Système de frein Quickstop Super = triple sécurité pour l'utilisateur, Elastostart, décompresseur, système antivibratoire pour un travail sans fatigue, réduction des émissions nocives grâce au compensateur STIHL = il maintient constant le rapport entre le débit de carburant et l'admission d'air, quel que soit le degré d'encrassement du filtre à air.



Prix catalogue Fr. 1630.- (incl. TVA)

cylindrée: 61,5 cm³, puissance: 4,6 ch,
poids du moteur: 5,8 kg

Documentation de
vente et liste des
revendeurs:

STIHL VERTRIEBS AG
8617 Mönchaltorf
Tél. 01 949 30 30
Fax 01 949 30 20
info@stihl.ch
<http://www.stihl.ch>

STIHL®
No. 1 mondial

**Veuillez me faire parvenir un dossier gratuit
d'informations et votre offre de voyages à Hanovre!**

Nom:

Rue:

Code postal/ville:

Pays:

À envoyer à l'adresse suivante:



voyageplan

Grand-Rue 98, CH-1820 Montreux
Tél. 021 / 966 44 11, Fax 021 / 966 44 19
E-mail: info@voyageplan.ch, web: www.voyageplan.ch